378R0243

7.2.78 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 37/5

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 243/78 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 1ης Φεβρουαρίου 1978

περί καθιερώσεως τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 974/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 12ης Μαΐου 1971 περί ὁρισμένων μέτρων συγκυριακῆς πολιτικῆς πού πρέπει νά ληφθοῦν στόν γεωργικό τομέα σάν συνέπεια τῆς προσωρινῆς διευρύνσεως τῶν περιθωρίων διακυμάνσεως τῶν νομισμάτων ὁρισμένων Κρατῶν μελῶν([1]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 557/76([2]), καί ἰδίως τό ἄρθρο 6,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2727/75 τοῦ Συμβουλίου τῆς 29ης Ὀκτωβρίου 1975 περί κοινῆς ὀργανώσεως τῆς ἀγορᾶς στόν τομέα τῶν σιτηρῶν([3]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2560/77([4]), καί ἰδίως τό ἄρθρο 12 παράγραφος 2, τό ἄρθρο 15 παράγραφος 5 καί τό ἄρθρο 16 παράγραφος 6, καθώς καί τίς ἀντίστοιχες διατάξεις τῶν ἄλλων κανονισμῶν περί κοινῆς ὀργανώσεως τῆς ἀγορᾶς στόν τομέα τῶν γεωργικῶν προϊόντων,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 974/71 καθιέρωσε τό καθεστώς τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν πού ἐφαρμόζονται στίς συναλλαγές μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί μέ τίς τρίτες χῶρες· ὅτι τά ποσά αὐτά ὑπολογίζονται μέ βάση τή διαφορά πού ὑπάρχει μεταξύ τῶν ἀντιπροσωπευτικῶν τιμῶν ἑνός νομίσματος καί τῆς πραγματικῆς τιμῆς του· ὅτι, ὡς πρός τά Κράτη μέλη, γιά τά νομίσματα τῶν ὁποίων δέν ἔχει ὁρισθεῖ καμμία κεντρική τιμή, ἡ πραγματική τιμή εἶναι ἐκείνη πού διαμορφώνεται κανονικά στήν ἀγορά συναλλάγματος· ὅτι γιά τά ἄλλα Κράτη μέλη ἡ κεντρική τιμή θεωρεῖται σάν πραγματική τιμή· ὅτι τό καθεστώς τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν χαρακτηρίζεται, ὡς ἐκ τούτου, ἀπό μία ἀστάθεια τῶν ποσῶν αὐτῶν· ὅτι γι' αὐτή τήν αἰτία καί μέ βάση τήν ἀρχή τοῦ ὑπολογισμοῦ, πού λαμβάνει ὑπόψη τήν ἐξέλιξη τῶν κυμαινομένων νομισμάτων σέ σχέση μέ τά ἄλλα νομίσματα τῆς Κοινότητος, τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό δέν ἀνταποκρίνεται πάντοτε στίς νομισματικές σχέσεις πού βρίσκονται στή βάση τῶν ἐμπορικῶν συμβάσεων· ὅτι τοῦτο ἰσχύει ἰδιαίτερα γιά τίς συναλλαγές μέ τρίτες χῶρες·

ὅτι, ὑπ' αὐτές τίς συνθῆκες, τό ἐμπόριο ἀντιμετωπίζει ὁρισμένες δυσκολίες, ὅταν ἐπιθυμεῖ νά γνωρίσει, κατά τή σύναψη μιᾶς συμφωνίας, τούς οἰκονομικούς ὅρους ὑπό τούς ὁποίους θά ἐκτελεσθεῖ αὐτή ἡ συμφωνία· ὅτι ἡ δυσχέρεια αὐτή δέν εἶναι δυνατό νά ἐξαλειφθεῖ, παρά μέ τήν καθιέρωση τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν·

ὅτι, ἐν τούτοις, ὁ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμός κάθε ποσοῦ, καί ἰδιαίτερα τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, ἐνέχει τόν κίνδυνο καταχρήσεως γιά κερδοσκοπικούς σκοπούς· ὅτι εἶναι, ἄρα, ἀναγκαῖο, ἡ ἐνέργεια αὐτή νά γίνεται μέ σύνεση καί νά δίνεται αὐτή ἡ δυνατότητα μόνο γιά τά νομισματικά ἐξισωτικά ποσά, τά ἐφαρμοστέα κατά τίς συναλλαγές μέ τρίτες χῶρες καί γιά τά προϊόντα, γιά τά ὁποῖα ὑπάρχει ἡ δυνατότητα νά καθορισθεῖ ἐκ τῶν προτέρων ἡ εἰσφορά ἤ, ἀνάλογα μέ τήν περίπτωση, ἡ ἐπιστροφή· ὅτι ὁ ἴδιος οἰκονομικός λόγος τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ, δηλαδή, ἡ βεβαιότητα πού πρέπει νά δοθεῖ στό ἐμπόριο, ὁδηγεῖ στήν ἀπαίτηση νά μή γίνεται ὁ καθορισμός τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, ἐκτός ἄν καθορίσθηκε ἐκ τῶν προτέρων γιά τήν ἴδια πράξη ἡ εἰσφορά ἤ ἡ ἐπιστροφή·

ὅτι, ὡς ἐκ τούτου, ἡ διάρκεια τῆς ἰσχύος ἑνός ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, πού καθορίσθηκε ἐκ τῶν προτέρων, εἶναι λογικό νά εἶναι ἴδια μέ ἐκείνη τοῦ ποσοῦ τῆς εἰσφορᾶς ἤ τῆς ἐπιστροφῆς μέ τήν ὁποία συνδέεται· ὅτι γιά νά προλαμβάνονται τά πολύ ἐπικίνδυνα ἐνδεχόμενα, γιά τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ὀργανώσεως τῶν ἀγορῶν, εἶναι ἀναγκαῖο ἡ διάρκεια νά μήν ὑπερβαίνει σέ καμμία περίπτωση τήν ἰσχύ τῶν ἕξι μηνῶν· ὅτι πρέπει νά θεσπισθοῦν κατάλληλες τεχνικές διατάξεις γιά τίς περιπτώσεις κατά τίς ὁποῖες ἡ διάρκεια τῆς κανονικῆς ἰσχύος τῶν πιστοποιητικῶν εἰσαγωγῆς, ἐξαγωγῆς ἤ προκαθορισμοῦ ὑπερβαίνει αὐτή τήν περίοδο·

ὅτι ἡ διαφορετική ἐξέλιξη τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν στά διάφορα Κράτη μέλη μπορεῖ νά ὁδηγήσει σέ κερδοσκοπία· ὅτι εἶναι, ὡς ἐκ τούτου, ἀναπόφευκτο νά περιορισθεῖ ἡ ἰσχύς ἑνός πιστοποιητικοῦ, γιά τό ὁποῖο ἔχει ζητηθεῖ ὁ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμός τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, στό ἔδαφος

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 106 τῆς 12.5.1971, σ. 1.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 67 τῆς 15.3.1976, σ. 1.
([3]) ΕΕ ἀριθ. N 281 τῆς 1.11.1975, σ. 1.
([4]) ΕΕ ἀριθ. N 303 τῆς 28.11.1977, σ. 1.

τοῦ Κράτους μέλους, στό ὁποῖο ὁ ἐνδιαφερόμενος δηλώνει ὅτι θέλει νά πραγματοποιήσει τήν εἰσαγωγή ἤ τήν ἐξαγωγή·

ὅτι τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό, στίς συναλλαγές μέ τίς τρίτες χῶρες, ἀποτελεῖται ἀπό δύο στοιχεῖα, δηλαδή ἀπό τό ποσό πού καθορίσθηκε γιά τό Κράτος μέλος καί τό σχετικό προϊόν σέ ἐθνικό νόμισμα, καθώς καί ἀπό τόν νομισματικό συντελεστή πού ἐφαρμόζεται στήν εἰσφορά ἤ στήν ἐπιστροφή·

ὅτι μερικά τεχνικά προβλήματα προκύπτουν, κατά τόν ὑπολογισμό τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, γιά ὁρισμένα ἐμπορεύματα πού ἐξαρτῶνται ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1059/69 τοῦ Συμβουλίου τῆς 28ης Μαΐου 1969 περί προσδιορισμοῦ τοῦ ἐφαρμοστέου καθεστῶτος συναλλαγῶν σέ ὁρισμένα ἐμπορεύματα πού προκύπτουν ἀπό τή μεταποίηση γεωργικῶν προϊόντων(1), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 152/78(2)· ὅτι, πράγματι, αὐτά τά ποσά ὑπολογίζονται μέ τή βοήθεια ποσοτήτων γεωργικῶν προϊόντων βάσεως, πού καθορίσθηκαν κατ' ἀποκοπή γιά τόν ὑπολογισμό τῆς ἐπιβαρύνσεως κατά τήν εἰσαγωγή· ὅτι στήν περίπτωση τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ αὐτῶν τῶν ποσῶν, εἶναι ἀναγκαῖο νά θεσπισθεῖ μία σχέση σχετικά μέ τήν ἐπιστροφή τῆς ὁποίας τυγχάνουν τά γεωργικά προϊόντα βάσεως πού ἐξάγονται ὑπό τή μορφή τῶν ἐν λόγω ἐμπορευμάτων· ὅτι αὐτά τά προβλήματα μποροῦν νά λυθοῦν μέ ἕνα κατ' ἀποκοπή σύστημα βασισμένο, ἰδίως, στήν ἀνάγκη νά καλυφθεῖ μέ τόν ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῆς ἐπιστροφῆς τό σύνολο ἑνός ἀπό τά προϊόντα βάσεως·

ὅτι κατά τή διάρκεια τῆς ἰσχύος τῶν πιστοποιητικῶν πού συνεπάγονται ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν, μποροῦν νά ἐπέλθουν ἀλλαγές τοῦ ἐπιπέδου τῶν τιμῶν, τόσο λόγω μεταβολῆς τοῦ ἐπιπέδου τῶν τιμῶν σέ λογιστικές μονάδες, ὅσο καί λόγω μεταβολῆς τῶν ἀντιπροσωπευτικῶν τιμῶν· ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά ληφθοῦν ὑπόψη οἱ ἀλλαγές αὐτές μέ τό νά προβλεφθεῖ ἡ προσαρμογή τῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν πού καθορίζονται ἐκ τῶν προτέρων·

ὅτι ἡ ἐξέλιξη τῆς ἀγορᾶς μπορεῖ νά καταστήσει ἀδόκιμο τόν ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν· ὅτι εἶναι, ὡς ἐκ τούτου, ἀναγκαῖο, νά προβλεφθεῖ ἡ δυνατότητα ἀναστολῆς τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ αὐτῶν τῶν ποσῶν, κατά περίπτωση, μέ γρήγορη διαδικασία·

ὅτι στήν περίπτωση πού ὁ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμός τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ εἶναι δυνατός, χωρίς ἔμπορος νά κάνει χρήση αὐτῆς τῆς εὐχέρειας, πρέπει νά μήν τοῦ ἐπιτρέπεται ἡ προσφυγή στήν ἐφαρμογή τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/74 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 26ης 'Ιουνίου 1974 περί τῶν εἰδικῶν διατάξεων στόν τομέα τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν(3)· ὅτι, πράγματι, σ' αὐτήν τήν περίπτωση, παρέλειψε νά λάβει τά μέτρα ἀσφαλείας πού ἦσαν στή διάθεσή του·

ὅτι, γιά νά μή δημιουργηθοῦν στρεβλώσεις τοῦ ἀνταγωνισμοῦ μεταξύ τῶν κατόχων πιστοποιητικῶν κατά τή στιγμή τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καί τῶν ἐνδιαφερομένων πού καταθέτουν αἴτηση κατά τήν ἴδια ἡμερομηνία, πρέπει νά ληφθοῦν μεταβατικά μέτρα, πού θά ἐπιτρέπουν μία ὁρισμένη παρέκκλιση ἀπό τούς συνήθεις κανόνες·

ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 837/72 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 24ης 'Απριλίου 1972 περί εἰδικῶν διατάξεων, στόν τομέα τῶν σιτηρῶν, γιά τίς εἰσφορές καί τίς ἐπιστροφές πού ἀπετέλεσαν ἀντικείμενο τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ(4), προβλέπει ὅτι στήν περίπτωση τοῦ νομισματικοῦ γεγονότος πού ὁδηγεῖ σέ μείωση τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν, ἄν εἶχε λάβει χώρα ἐκ τῶν προτέρων καθορισμός τῆς εἰσφορᾶς ἤ τῆς ἐπιστροφῆς, τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό πού ἴσχυε κατά τήν ἡμέρα τοῦ ἐν λόγω ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ ἰσχύει γιά αὐτήν τήν πράξη· ὅτι ἡ καθιέρωση τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν αἴρει τό λόγο ὑπάρξεως αὐτῆς τῆς διατάξεως· ὅτι, ὡς ἐκ τούτου, εἶναι σκόπιμο ἡ διάταξη αὐτή νά καταργηθεῖ·

ὅτι οἱ διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ παραπέμπουν σέ ὁρισμένες διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 192/75 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 17ης 'Ιανουαρίου 1975 περί τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τῶν ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή γιά τά γεωργικά προϊόντα(5), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1469/77(6), καθώς καί τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 193/75 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 17ης 'Ιανουαρίου 1975 περί κοινῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τοῦ καθεστῶτος τῶν πιστοποιητικῶν εἰσαγωγῆς, ἐξαγωγῆς καί προκαθορισμοῦ γιά τά γεωργικά προϊόντα(7), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα, ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1470/77(8)·

ὅτι οἱ ἐνδιαφερόμενες ἐπιτροπές διαχειρίσεως δέν ἔχουν ἐκδώσει ἀπόφαση ἐντός τῆς ἀπό τόν πρόεδρό τους ταχθείσης προθεσμίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

'Αρθρο 1

1. Στίς συναλλαγές μέ τρίτες χῶρες τά νομισματικά ἐξισωτικά ποσά καθορίζονται ἐκ τῶν προτέρων ὑπό τούς ὅρους πού προβλέπονται ἀπό τόν παρόντα κανονισμό.

2. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος κανονισμοῦ νοεῖται ὡς νομισματικό ἐξισωτικό ποσό, τό σύνολο τῶν κατωτέρω στοιχείων:

α) τό ποσό πού προκύπτει, γιά τά ἐν λόγω προϊόντα, ἀπό τήν ἐφαρμογή τοῦ παραρτήματος I τῶν κανονισμῶν περί καθορισμοῦ τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν·

(1) ΕΕ ἀριθ. N 141 τῆς 12.6.1969, σ. 1.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 23 τῆς 28.1.1978, σ. 1.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 170 τῆς 27.6.1974, σ. 38.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 98 τῆς 24.4.1972, σ. 10.
(5) ΕΕ ἀριθ. N 25 τῆς 31.1.1975, σ. 1.
(6) ΕΕ ἀριθ. N 162 τῆς 1.7.1977, σ. 9.
(7) ΕΕ ἀριθ. N 25 τῆς 31.1.1975, σ. 10.
(8) ΕΕ ἀριθ. N 162 τῆς 1.7.1977, σ. 11.

β) — ὁ συντελεστής πού ἀναφέρεται στό παράρτημα II τῶν κανονισμῶν πού καθορίζουν τά νομισματικά ἐξισωτικά ποσά,

— ἡ πρός ἐφαρμογή ἀντιπροσωπευτική τιμή γιά νά μετατρέπονται σέ ἐθνικό νόμισμα τά ποσά πού καθορίζονται σέ λογιστικές μονάδες.

Αὐτά τά δύο στοιχεῖα, γιά ὁρισμένα μεταποιημένα προϊόντα, εἶναι, κατά περίπτωση, διαφοροποιημένα ἀνάλογα μέ τά γεωργικά προϊόντα θάσεως γιά τά ὁποῖα ἡ ἐπιστροφή κατά τήν ἐξαγωγή ἔχει καθορισθεῖ ἐκ τῶν προτέρων.

3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, οἱ παραδόσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 3 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 192/75 θεωροῦνται σάν συναλλαγές μέ τρίτες χῶρες.

4. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, τά Κράτη μέλη τῆς Μπενελούξ θεωροῦνται σάν ἕνα μόνο Κράτος μέλος.

Ἄρθρο 2

1. Τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό καθορίζεται ἐκ τῶν προτέρων κατόπιν αἰτήσεως τῶν ἐνδιαφερομένων.

Τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό δέν μπορεῖ νά καθορισθεῖ ἐκ τῶν προτέρων ἐκτός ἄν ἡ εἰσφορά κατά τήν εἰσαγωγή ἤ κατά τήν ἐξαγωγή, ἤ ἡ ἐπιστροφή κατά τήν ἐξαγωγή ἔχει καθορισθεῖ ἐκ τῶν προτέρων γιά τό ἐν λόγω πιστοποιητικό.

Ὡς πρός τά προϊόντα πού ἐξαρτῶνται ἀπό τή διάκριση 04.02 Β τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό δέν μπορεῖ νά καθορισθεῖ ἐκ τῶν προτέρων, ἐκτός ἄν εἶναι ἐκ τῶν προτέρων καθορισμένη ἡ ἐπιστροφή γιά τήν ἐξαγωγή γιά ὅλα τά στοιχεῖα αὐτοῦ τοῦ προϊόντος.

2. Οἱ εἰσφορές ἤ ἐπιστροφές πού καθορίζονται στό πλαίσιο διαγωνισμοῦ θεωρεῖται ὅτι ἔχουν καθορισθεῖ ἐκ τῶν προτέρων.

3. Ὅταν τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό καθορίζεται ἐκ τῶν προτέρων, τό πιστοποιητικό καθώς καί, σέ περίπτωση ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 4 παράγραφος 6, τό ἀπόσπασμα πιστοποιητικοῦ δέν εἶναι ἔγκυρα παρά σέ ἕνα μόνο Κράτος μέλος, πού ὁρίζεται ἀπό τόν αἰτοῦντα τό πιστοποιητικό, κατά τή στιγμή τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ.

Ἄρθρο 3

1. Ὅταν ἡ διάρκεια τῆς ἰσχύος πιστοποιητικοῦ, πού περιλαμβάνει ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῆς εἰσφορᾶς ἤ τῆς ἐπιστροφῆς, εἶναι μικρότερη ἤ ἴση πρός ἕξι μῆνες, ἡ αἴτηση τοῦ καθορισμοῦ ἐκ τῶν προτέρων τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ πρέπει νά κατατίθεται ταυτόχρονα μέ τήν αἴτηση πιστοποιητικοῦ.

Σέ περίπτωση ἐφαρμογῆς τῆς προηγούμενης παραγράφου:

α) ἡ αἴτηση πιστοποιητικοῦ καί τό πιστοποιητικό πρέπει νά περιλαμβάνουν στό τετραγωνίδιο 12 μία ἀπό τίς ἀκόλουθες ἐνδείξεις:

«καθορισμός ἐκ τῶν προτέρων τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ»,

«fixation à l'avance du montant compensatoire monétaire»,

«Forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb»,

«Vorausfestsetzung des Währungsausgleichsbetrags»,

«Advance fixing of the monetary compensatory amount»,

«Fissazione anticipata dell'importo compensativo monetario»,

«Vaststelling vooraf van het monetaire compenserende bedrag»·

β) τό τετραγωνίδιο 20 τοῦ πιστοποιητικοῦ εἰσαγωγῆς ἤ προκαθορισμοῦ, ἤ ἀνάλογα μέ τήν περίπτωση, τό τετραγωνίδιο 18 τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐξαγωγῆς ἤ προκαθορισμοῦ, πρέπει νά περιέχουν, σέ μία ἀπό τίς γλῶσσες τῆς Κοινότητος, τίς ἀκόλουθες ἐνδείξεις:

— «Νομισματικό ἐξισωτικό ποσό πού καθορίσθηκε ἐκ τῶν προτέρων τήν (ἡμέρα τοῦ προκαθορισμοῦ), γιά ἐνδεχόμενη προσαρμογή
πιστοποιητικό ἔγκυρο εἰς ... (Κράτος μέλος ὑποδεικνυόμενο ἀπό τόν αἰτοῦντα)»·

— «Montant compensatoire monétaire fixé à l'avance le (date de préfixation), à ajuster éventuellement
certificat valable en ... (État membre désigné par le demandeur)»·

— «Monetært udligningsbeløb forudfastsat den (dato for forudfastsættelsen) justeres i påkommende tilfælde
Licens gyldig i ... (den medlemsstat, der er angivet af ansøgeren)»·

— «Am ... (Vorausfestsetzungsdatum) im voraus festgesetzter Währungsausgleichsbetrag· muß gegebenenfalls angepaßt werden
Lizenz gilt in ... (vom Antragsteller angegebener Mitgliedstaat)»·

— «Monetary compensatory amount fixed in advance on (date of advance fixing), to be adjusted as appropriate
certificate valid in ... (Member State designated by the applicant)»·

— «Importo compensativo monetario fissato in anticipo il (data della fissazione anticipata), da modificarsi se del caso
Titolo valido in ... (Stato membro designato dal richiedente)»·

— «Monetair compenserend bedrag vooraf vastgesteld op (datum van de vaststelling vooraf), eventueel aan te passen
Certificaat gelding in ... (door de aanvrager aangegeven Lid-Staat)».

2. Γιά τά πιστοποιητικά πρός χρήση στό ἔδαφός τους, οἱ ἁρμόδιοι ὀργανισμοί τῶν Κρατῶν μελῶν μποροῦν νά παρέχουν σάν συμπλήρωμα καί ἐνδεικτικά στό τετραγωνίδιο 20 τοῦ πιστοποιητικοῦ εἰσαγωγῆς ἤ προκαθορισμοῦ ἤ, ἀνάλογα μέ τήν περίπτωση, στό τετραγωνίδιο 18 τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐξαγωγῆς ἤ προκαθορισμοῦ, πληροφορίες χρήσιμες γιά τόν ὑπολογισμό τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ.

Ἄρθρο 4

1. Οἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται ὅταν ἡ διάρκεια τῆς ἰσχύος τοῦ πιστοποιητικοῦ, πού περιλαμβάνει ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῆς εἰσφορᾶς ἤ τῆς ἐπιστροφῆς εἶναι μεγαλύτερη ἀπό ἕξι μῆνες.

2. Ἡ διάρκεια τῆς ἰσχύος τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ εἶναι ἕξι μῆνες, ὑπολογιζόμενη ἀπό τήν ἡμέρα τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ.

3. Ὁ αἰτῶν τό πιστοποιητικό μπορεῖ νά καταθέσει αἴτηση περί ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, κατά τή διάρκεια περιόδου πού ἀρχίζει ἀπό τήν ἡμέρα τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ πού θά περιλαμβάνει ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῆς εἰσφορᾶς ἤ τῆς ἐπιστροφῆς καί τελειώνει τήν πρώτη ἡμέρα τῆς περιόδου τῶν ἕξι τελευταίων μηνῶν τῆς ἰσχύος τοῦ ἐν λόγω πιστοποιητικοῦ.

4. Ὅταν ἕνα πιστοποιητικό, πού περιλαμβάνει ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῆς εἰσφορᾶς ἤ τῆς ἐπιστροφῆς, περιλαμβάνει ἐπίσης ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, ἡ διάρκεια τῆς ἰσχύος τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐκπνέει τήν τελευταία ἡμέρα τῆς διάρκειας τῆς ἰσχύος τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ.

5. Ὅταν ἡ αἴτηση περί τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ποσοῦ κατατίθεται ταυτόχρονα μέ τήν αἴτηση γιά τό πιστοποιητικό, ἡ αἴτηση γιά τό πιστοποιητικό καί τό πιστοποιητικό περιλαμβάνουν τίς ἐνδείξεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 3 παράγραφος 1.

Τό τετραγωνίδιο 21 τοῦ πιστοποιητικοῦ εἰσαγωγῆς ἤ προκαθορισμοῦ ἤ, ἐνδεχομένως, τό τετραγωνίδιο 19 τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐξαγωγῆς ἤ προκαθορισμοῦ, ἐμφαίνει τήν ἡμερομηνία τῆς λήξεως τῆς ἰσχύος τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ.

6. Ὅταν ὁ αἰτῶν τό πιστοποιητικό πού περιέχει ἕναν ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῆς εἰσφορᾶς ἤ τῆς ἐπιστροφῆς, δέν ἔχει κάνει χρήση τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 5 καί καταθέτει αἴτηση περί ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ κατά τήν περίοδο πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 3, αὐτή ἡ αἴτηση πρέπει νά κατατεθεῖ στόν ὀργανισμό στόν ὁποῖο ἔχει κατατεθεῖ ἡ αἴτηση γιά πιστοποιητικό. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5 παράγραφοι 1 καί 3, τοῦ ἄρθρου 6 καί τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 193/75 ἐφαρμόζονται ἐπί τῆς αἰτήσεως περί ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ.

Ἡ αἴτηση περί τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ μπορεῖ νά ἀφορᾶ ἕνα πιστοποιητικό ἤ ἕνα ἀπόσπασμα πιστοποιητικοῦ στήν περίπτωση πού ἔχει χορηγηθεῖ ἀπόσπασμα.

Κατά τήν αἴτηση περί τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, ὁ ἐνδιαφερόμενος πρέπει νά προσκομίσει στόν ἁρμόδιο ὀργανισμό τό πιστοποιητικό ἤ τό ἀπόσπασμα πιστοποιητικοῦ στό ὁποῖο ἀναφέρεται ἡ αἴτησή του.

Τό πιστοποιητικό ἤ τό ἀπόσπασμα πιστοποιητικοῦ κρατοῦνται ἀπό τόν ἁρμόδιο ὀργανισμό, ὁ ὁποῖος προβαίνει στήν ἔκδοση ἀναπληρωματικοῦ πιστοποιητικοῦ ἤ ἀναπληρωματικοῦ ἀποσπάσματος.

Κατά τήν αἴτηση περί ἀποσπάσματος πιστοποιητικοῦ πού περιλαμβάνει ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῆς εἰσφορᾶς ἤ τῆς ἐπιστροφῆς, μπορεῖ νά κατατεθεῖ, γι' αὐτό τό ἀπόσπασμα πού θεωρεῖται σάν ἀναπληρωματικό ἀπόσπασμα, αἴτηση περί ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ.

7. Τό ἀναπληρωματικό πιστοποιητικό ἤ τό ἀναπληρωματικό ἀπόσπασμα, πού περιέχει τόν ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, ἐκδίδεται γιά ποσότητα προϊόντων ἡ ὁποία ἀνταποκρίνεται στή διαθέσιμη ποσότητα πού δηλώθηκε στό ἔγγραφο πού ἀναπληρώνει.

Τό ἀναπληρωματικό πιστοποιητικό ἤ τό ἀναπληρωματικό ἀπόσπασμα ἔχει διάρκεια ἰσχύος ἕξι μηνῶν, πού ὑπολογίζεται ἀπό τήν ἡμέρα τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως περί καθορισμοῦ ἐκ τῶν προτέρων τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ.

Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν εἰδικῶν διατάξεων πού διαλαμβάνονται στήν παρούσα παράγραφο, τό ἀναπληρωματικό πιστοποιητικό ἤ τό ἀναπληρωματικό ἀπόσπασμα περιέχει τίς ἐνδεχόμενες δηλώσεις καί ἐνδείξεις πού ἀναφέρονται στό ἔγγραφο πού ἀναπληρώνει. Περιλαμβάνει ἐπίσης τίς ἐνδείξεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 3 παράγραφος 1, καθώς καί μία παραπομπή στόν ἀριθμό τοῦ ἐγγράφου πού ἀναπληρώνει.

8. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 παράγραφος 2 ἐφαρμόζονται στά πιστοποιητικά πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο αὐτό.

Ἄρθρο 5

1. Ὅταν ἕνα πιστοποιητικό τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τῆς ἐπιστροφῆς ἀφορᾶ ἕνα προϊόν βάσεως πού ἔχει ἐξαχθεῖ ὑπό τή μορφή ἐμπορευμάτων πού ἐξαρτῶνται ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1059/60 καί περιλαμβάνει ἕναν ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, αὐτός ὁ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμός ἀφορᾶ τό ἐφαρμοστέο νομισματικό ἐξισωτικό ποσό στά ἐν λόγω ἐμπορεύματα.

2. Τό ἐμπόρευμα δέν μπορεῖ νά τύχει τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ ἐκτός ἄν, γιά ἕνα τουλάχιστον ἀπό τά προϊόντα βάσεως, τό σύνολο τῆς ποσότητας, ἡ ὁποία μπορεῖ νά τύχει τῆς ἐπιστροφῆς κατά τήν εἰσαγωγή, καλύπτεται ἀπό ἕνα ἤ πολλά πιστοποιητικά, κατά τήν ἔννοια τῆς παραγράφου 1.

Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ προηγούμενου ἐδαφίου λαμβάνονται ὑπόψη μόνο τά προϊόντα βάσεως, τῶν ὁποίων τό βάρος εἶναι ἴσο ἤ ἀνώτερο τοῦ 10% τοῦ βάρους τοῦ ἐμπορεύματος.

3. Στήν περίπτωση πού, κατά τήν ἐκπλήρωση τῶν τελωνειακῶν διατυπώσεων, ὑποβάλλονται πολλά πιστοποιητικά τοῦ τύπου πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1, λαμβάνεται ὑπόψη τό ἀρχαιότερο ὡς πρός τήν ἡμερομηνία πιστοποιητικό γιά τόν ὑπολογισμό τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ.

Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ προηγούμενου ἐδαφίου λαμβάνονται ὑπόψη μόνο τά πιστοποιητικά γιά τό ἤ τά προϊόντα βάσεως, τῶν ὁποίων καλύπτεται ἡ ὁλική ποσότητα.

4. Ὅταν ὑποβάλλονται, κατά τήν ἐκπλήρωση τῶν τελωνειακῶν διατυπώσεων, ἕνα ἤ περισσότερα πιστοποιητικά τοῦ τύπου πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1, καί τό ἐμπόρευμα δέν μπορεῖ νά τύχει τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ ἐπειδή δέν πληροῦνται οἱ προϋποθέσεις πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 2, αὐτό ἤ αὐτά τά πιστοποιητικά δέν γίνονται δεκτά, κατά τήν ἐκπλήρωση τῶν τελωνειακῶν διατυπώσεων, γιά τό ἐν λόγω ἐμπόρευμα.

Ἄρθρο 6

1. Τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό πού ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως περί καθορισμοῦ ἐκ τῶν προτέρων τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, ἐφαρμόζεται στίς πράξεις πού πραγματοποιοῦνται κατά τή διάρκεια τῆς ἰσχύος τοῦ πιστοποιητικοῦ.

2. Ἐν τούτοις, στήν περίπτωση πού ἡ εἰσφορά ἤ ἡ ἐπιστροφή καθορίζονται ἐκ τῶν προτέρων στό πλαίσιο διαγωνισμοῦ, τό ἐφαρμοστέο νομισματικό ποσό εἶναι ἐκεῖνο πού ἰσχύει κατά τήν τελευταία ἡμέρα τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν.

Οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ὅμως παραμένουν ἐφαρμοστέες, ὅταν ὁ αἰτῶν πιστοποιητικό πού περιέχει εἰσφορά ἤ ἐπιστροφή καθορισμένη ἐκ τῶν προτέρων στό πλαίσιο ἑνός διαγωνισμοῦ βρίσκεται στήν κατάσταση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 6.

Ἄρθρο 7

1. Τά νομισματικά ἐξισωτικά ποσά πού ὁρίζονται ἐκ τῶν προτέρων προσαρμόζονται στήν περίπτωση πού, κατά τή διάρκεια τῆς ἰσχύος τοῦ πιστοποιητικοῦ, τίθεται σέ ἰσχύ μία νέα ἀντιπροσωπευτική τιμή, ἡ ὁποία ἀποφασίσθηκε πρίν κατατεθεῖ ἡ αἴτηση περί τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ.

2. Δύναται νά ἀποφασισθεῖ ὅτι τά νομισματικά ἐξισωτικά ποσά, πού καθορίζονται ἐκ τῶν προτέρων, προσαρμόζονται:

— ὅταν, κατά τή διάρκεια τῆς ἰσχύος τοῦ πιστοποιητικοῦ, ἡ εἰσφορά ἤ ἡ ἐπιστροφή προσαρμόζεται συνεπεία μεταβολῆς τῶν τιμῶν,

ἤ

— ὅταν μία νέα ἀντιπροσωπευτική τιμή τίθεται σέ ἰσχύ.

3. Οἱ λεπτομέρειες προσαρμογῆς καί οἱ προσαρμογές προσδιορίζονται κατά τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 974/71.

4. Ὅταν, κατ' ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 3 παράγραφος 2, μία τιμή σέ ἐθνικό νόμισμα ἔχει ἀναγραφεῖ στό πιστοποιητικό, καί αὐτή ἡ τιμή πρέπει νά προσαρμοσθεῖ, οἱ ἁρμόδιες ὑπηρεσίες τῶν Κρατῶν μελῶν λαμβάνουν τά διοικητικά μέτρα πού κρίνουν ἀναγκαῖα γιά νά προβοῦν σ' αὐτή τήν προσαρμογή. Γιά τό σκοπό αὐτό, δύνανται νά προβλέψουν, ἰδίως, συμπληρωματικές μνεῖες ἐπί τῶν πιστοποιητικῶν.

Ἄρθρο 8

1. Ὅταν σέ ἕνα Κράτος μέλος δέν ἔχουν καθορισθεῖ νομισματικά ἐξισωτικά ποσά γιά ἕνα ἤ γιά πολλά προϊόντα, ἐνῶ σέ ἄλλα Κράτη μέλη ἐφαρμόζονται, γιά τό ἴδιο ἤ γιά τά ἴδια προϊόντα, τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό γι' αὐτό τό Κράτος μέλος θεωρεῖται ὅτι ἔχει τιμή 0 καί συντελεστή 1.

2. Στό Κράτος μέλος πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1, μπορεῖ νά αἰτηθεῖ ὁ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμός τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ, ὑπό τούς ἰδίους ὅρους, ὅπως στά ἄλλα Κράτη μέλη.

Ἄρθρο 9

1. Ὅταν ἡ ἐξέταση τῆς καταστάσεως, στόν νομισματικό τομέα εἴτε στόν τομέα τῆς ἀγορᾶς, ἐπιτρέπει νά διαπιστωθεῖ ἡ ὕπαρξη δυσχερειῶν πού ὀφείλονται στήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τῶν σχετικῶν μέ τόν ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν, ἤ ἄν ὑπάρχει κίνδυνος νά προκύψουν τέτοιες δυσχέρειες, μπορεῖ νά ἀποφασισθεῖ νά ἀνασταλεῖ ἡ ἐφαρμογή αὐτῶν τῶν διατάξεων γιά τό ἤ τά ἀναφερόμενα προϊόντα.

2. Ἡ Ἐπιτροπή μπορεῖ, σέ ἄκρως ἐπείγουσες περιπτώσεις, ὕστερα ἀπό ἐξέταση τῆς καταστάσεως, βάσει ὅλων τῶν πληροφοριακῶν στοιχείων πού διαθέτει, νά ἀποφασίσει νά ἀναστείλει γιά τρεῖς κατ' ἀνώτατο ὅριο ἐργάσιμες ἡμέρες τόν ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν.

3. Κατά τήν περίοδο ἀναστολῆς τοῦ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν, δέν δύνανται νά ὑποβληθοῦν αἰτήσεις περί καθορισμοῦ ἐκ τῶν προτέρων νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν.

4. Ὡς πρός τίς αἰτήσεις περί ἐκδόσεως πιστοποιητικοῦ, πού συνοδεύονται ἀπό αἴτηση περί καθορισμοῦ ἐκ τῶν προτέρων τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ καί πού βρίσκονται ὑπό ἐπεξεργασία κατά τή στιγμή πού ἀναστέλλεται ὁ ἐκ τῶν προτέρων καθορισμός τῶν νομισματικῶν ποσῶν, ἡ αἴτηση περί καθορισμοῦ ἐκ τῶν προτέρων τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ ἀπορρίπτεται.

5. Οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 3 καί 4 δέν θίγουν τίς αἰτήσεις γιά πιστοποιητικά πού ἀφοροῦν τόν ἐκ τῶν προτέρων καθορισμό τῆς εἰσφορᾶς ἤ τῆς ἐπιστροφῆς.

Ἄρθρο 10

1. Τά πιστοποιητικά ἤ τά ἀποσπάσματα πιστοποιητικῶν περί καθορισμοῦ ἐκ τῶν προτέρων τῆς εἰσφορᾶς ἤ τῆς ἐπιστροφῆς, γιά τά ὁποῖα ἡ αἴτηση ἔχει κατατεθεῖ, κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 193/75, πρίν ἀπό τήν ἔναρξη τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, καί τά ὁποῖα εἶναι ἀκόμη ἔγκυρα κατά τήν ἡμερομηνία αὐτή, δύναται νά ἀποτελέσουν τό ἀντικείμενο αἰτήσεως γιά καθορισμό ἐκ τῶν προτέρων τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ.

Ἡ αἴτηση αὐτή πρέπει νά κατατεθεῖ ἐντός δύο ἑβδομάδων ἀπό τήν ἔναρξη τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος κανονισμοῦ. Ἀλλά, γιά τά πιστοποιητικά ἤ τά ἀποσπάσματα πιστοποιητικῶν πού, κατά τήν ἡμέρα τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος κανονισμοῦ εἶναι ἀκόμα ἔγκυρα γιά περίοδο μεγαλύτερη τῶν δύο ἐτῶν, ἡ αἴτηση περί ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ μπορεῖ νά ὑποβληθεῖ μέχρι τήν πρώτη ἡμέρα τῆς περιόδου τῶν ἕξι τελευταίων μηνῶν τῆς ἰσχύος τοῦ πιστοποιητικοῦ ἤ τοῦ ἀποσπάσματος πιστοποιητικοῦ.

2. Ἡ αἴτηση περί καθορισμοῦ ἐκ τῶν προτέρων τοῦ νομισματικοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ γίνεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4 παράγραφος 6 καί ὁδηγεῖ στή χορήγηση ἀναπληρωματικοῦ πιστοποιητικοῦ ἤ ἀναπληρωματικοῦ ἀποσπάσματος.

3. Τό ἀναπληρωματικό πιστοποιητικό ἤ τό ἀναπληρωματικό ἀπόσπασμα πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 2 χορηγεῖται μέ τούς ὅρους πού προβλέπονται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 7. Ἐν τούτοις, ἡ ἡμερομηνία λήξεως τῆς ἰσχύος τοῦ ἀναπληρωματικοῦ πιστοποιητικοῦ ἤ τοῦ ἀναπληρωματικοῦ ἀποσπάσματος δέν μπορεῖ νά εἶναι μεταγενέστερη τῆς ἡμερομηνίας λήξεως τῆς ἰσχύος τοῦ ἐγγράφου πού ἀντικαθιστᾶ.

Ἄρθρο 11

1. Ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/74 συμπληρώνεται ἀπό τό ἀκόλουθο ἄρθρο :

«*Ἄρθρο 5α*

1. Οἱ διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ δέν ἐφαρμόζονται στίς περιπτώσεις κατά τίς ὁποῖες ὑπάρχει ἡ δυνατότητα ἐκ τῶν προτέρων καθορισμοῦ τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν ποσῶν.»

2. Ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 837/72, πού τροποποιήθηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 199/73, καταργεῖται.

Ἄρθρο 12

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει στίς 3 Ἀπριλίου 1978.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, τήν 1η Φεβρουαρίου 1978.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Finn GUNDELACH

Ἀντιπρόεδρος